

PHILIPS

AJ 3940 CD Clock Radio



Instructions for use
Mode d'emploi
Instrucciones de manejo
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Manual de utilização
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje
Οδηγίες χρήσεως



PHILIPS

(N) Norge

Advarsel: For å redusere faren for brann eller elektrisk stot; skal apparatet ikke utsettes for regn eller fuktighet.

Typeskilt finnes på apparatens bakside.

Observer: Nettbryteren er sekundert innkoplet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakoplet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

(NL) Nederland

(NL) Batterijen niet weggooien, maar inleveren als KCA.



(I) Italia

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

Si dichiara che l'apparecchio AJ 3940 Philips risponde alle prescrizioni dell'art. 2 comma 1 del D. M. 28 Agosto 1995 n. 548.

Fatto a Eindhoven, il 01/02/1998

Philips Sound & Vision
Philips, Glaslaan 2, SFF 10
5616 JB Eindhoven, The Netherlands

**CLASS 1
LASER PRODUCT**

English 4

English

Français 14

Français

Español 24

Español

Deutsch 34

Deutsch

Nederlands 44

Nederlands

Italiano 54

Italiano

Português 64

Português

Dansk 74

Dansk

Svenska 84

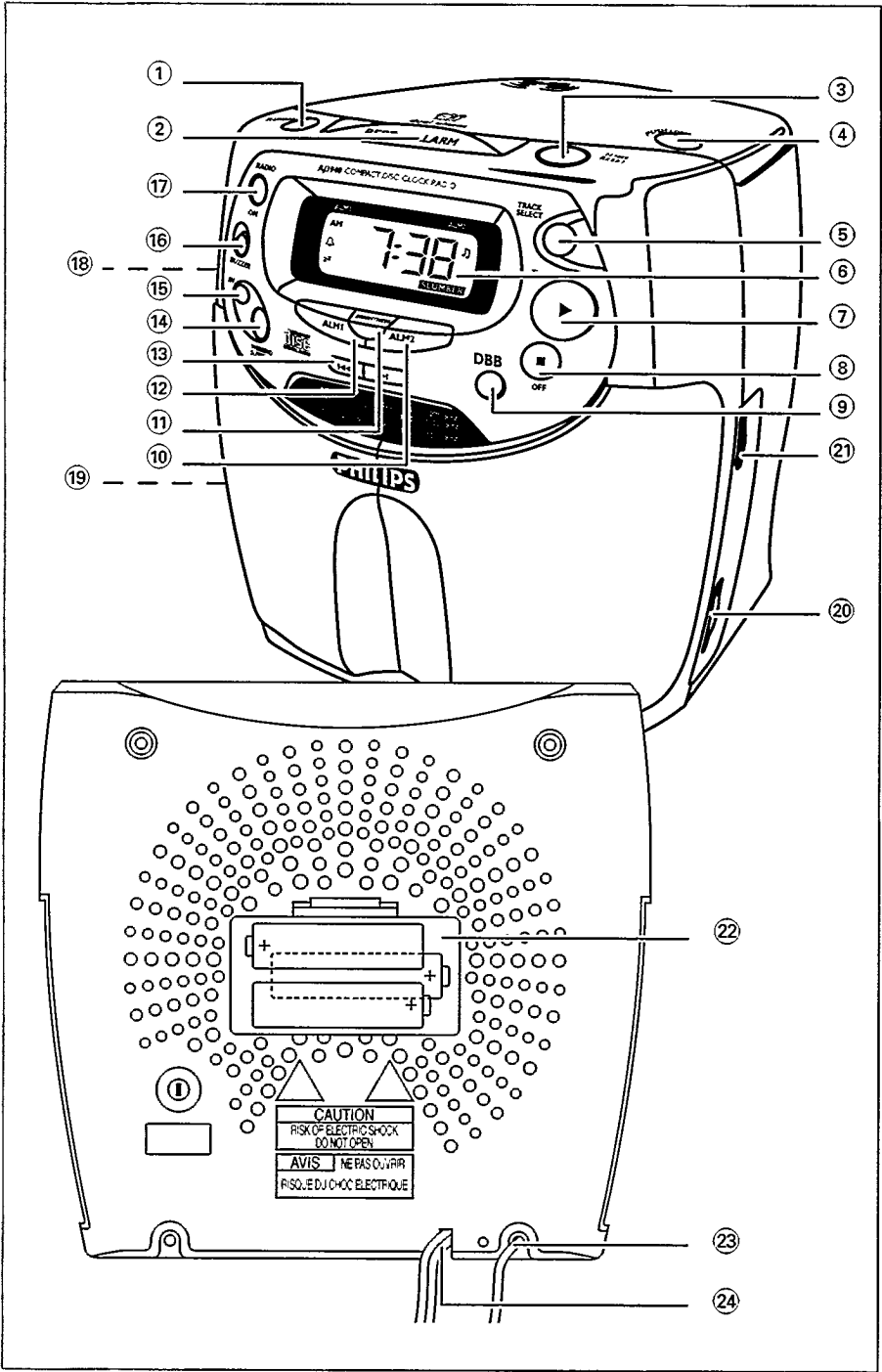
Svenska

Suomi 94

Suomi

Ελληνικά 104

Ελληνικά



CAUTION
 RISK OF ELECTRIC SHOCK
 DO NOT OPEN
 AVIS - NE PAS OUVRIR
 RISQUE DU CHOC ELECTRIQUE

ÖVRE, FRONT- och SIDPANELEN

- ① **SLUMBER** - för att ställa om insomningstiden
 - ② **DAY/REPEAT ALARM**
 - för att stänga av väckningen i 9 minuter
 - för att ställa in veckodag (för sov morgonfunktionen)
 - ③ **24 HR RESET** - för att hoppa över väckning under ett dygn
 - ④ **PUSH•OPEN** - för att öppna/stänga luckan till CD-facket
 - ⑤ **TRACK SELECT** - för att välja spår eller kontrollera vilket spår som är valt för ALARM 1 eller 2
 - ⑥ **DISPLAY** - för att visa klockan, inställda väckningstider och radions status
 - ⑦ **PLAY ►** - för att starta CD-spelning
 - **OFF**
 - för att stänga av CD-, radio- eller insomningsfunktionen
 - för att stänga av spårvalet (TRACK SELECT)
 - för att stänga av inställd väckning
 - ⑧ **DBB** - för förhöja basen med Dynamic Bass Boost
 - ⑩ **ALM 2** - för att ställa in, kontrollera eller stänga av ALARM 2
 - ⑪ **BRIGHTNESS** - för att ställa om skärmens ljusstyrka
 - ⑫ **ALM 1** - för att kontrollera eller stänga av ALARM 1
- ⑬ ◀◀ / ▶▶
 - för att ställa klockan/ställa om väckningstiden
 - för att ställa in veckodagen
 - för att hoppa över CD-spår eller söka efter ett visst spår
 - för att välja ett CD-spår för ALARM 1 (ALM 1) eller ALARM 2 (ALM 2) i spårvalsläge (TRACK SELECT)
 - för att välja väckningsmelodi för ALARM 1 eller ALARM 2
 - ⑭ **WEEKEND SLEEPER** - för att ställa in funktionen sov morgon över helgen för ALARM 1 eller ALARM 2
 - ⑮ **TIME** - för att ställa klockan
 - ⑯ **BUZZER** - för att välja väckningssätt för ALARM 1 eller 2
 - för att välja väckningsmelodi
 - ⑰ **RADIO ON**
 - för att koppla på radion
 - för att välja radioläge för ALARM 1 eller ALARM 2
 - ⑱ **BAND** - för att välja våglängdsband FM/MW (LW)
 - ⑲ 🎧 - 3,5 mm-uttag för hörlurar/aktiva högtalare
 - ⑳ **VOLUME** - för att ställa om ljudnivån
 - ㉑ **TUNING** - för att ställa in radiostationer
 - ㉒ **Batterilucka** - för batterier för reservkraft
 - ㉓ **Trådantenn** - för bättre FM-mottagning
 - ㉔ **Nätkabel** - för kraftförsörjning från nätet

ANSLUTNING AV NÄTET

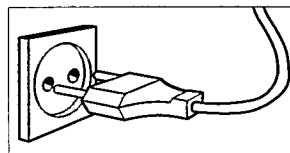
1. Kontrollera att nätspänningen som anges på märkplåten (på enhetens undersida) är samma som nätspänningen där du bor. Om inte, vänd dig till butiken eller till en serviceverkstad.

→ Om enheten har en spänningväljare, se nedre högra hörnet på enheten, ställer du in väljaren på elnätets voltal.

2. Sätt i kontakten i vägguttaget.

- Då får enheten ström, och siffrorna i teckenfönstret börjar blinka. Du måste nu ställa klockan.

3. För att göra enheten strömlös måste du dra ut kontakten ur vägguttaget.



Strömavbrott

Om det skulle bli strömavbrott stänger radion av sig helt. Dra ut kabeln först och sätt tillbaka den igen efter minst 3 sekunder. De flesta inställningarna är då krav i minnet, men du måste ställa om klockan och ställa in veckodagen igen.

För att tiden och väckningsinställningarna inte ska gå förlorade vid strömavbrott eller om du drar ut kabeln, kan du sätta i **tre stycken batterier av typ AA/LG/UM3 (medföljer inte) i batterifacket**. Då kan radion ta reservkraft därifrån, men klockan lyser inte, och väckningsfunktionen, CD-spelaren och radion fungerar inte. **Batteriet används alltså bara för att bevara klockans och väckningsfunktionens inställningar**. När strömmen kommer tillbaka gar radion tillbaka i standbyläge, och klockan visar rätt tid.


1. Sätt i kontakten i vägguttaget.

2. Sätt i batterierna i batterifacket.

- Byt batterierna åtminstone en gång om året för att förhindra att batterierna läcker, eller alltefter behov, beroende på hur ofta det är strömavbrott.

Batterier innehåller kemiska substanser och måste därför kasseras enligt bestämmelserna.

Anslutning av hörlurar/högtalare

Anslut hörlurarna/högtalarna med en 3,5 mm stickkontakt i uttaget .

→ Da hörs inget ljud från de inbyggda högtalarna.

Ljusstyrka

Tryck på **BRIGHTNESS** en eller fler gånger.

→ Ljusstyrkan växlar då i följande ordning:

SVAG → MEDEL → STARK → SVAG

Klockan

Tiden visas enligt 24-timmarsklocka.

Klass 1 laserapparat

Varning! Om apparaten används på annat sätt än denna bruksanvisning specificeras, kan användaren utsättas för osynlig laserstrålning, som överskrider gränsen för laserklass 1.

Observera! Strömbrytaren POWER ON är sekundärt kopplad och bryter inte strömmen från nätet. Den inbyggda nätdelen är därför ansluten till elnätet så länge stickproppen sitter i vägguttaget.

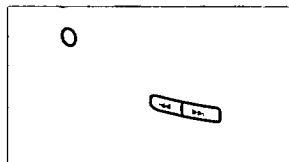
STÄLLA KLOCKAN

Generellt

Dataene for tidspunktet på uret og datoen skal indstilles særskilt.

Manuel indstilling af tidspunkt

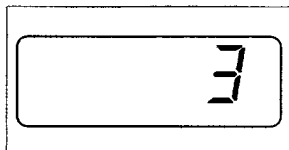
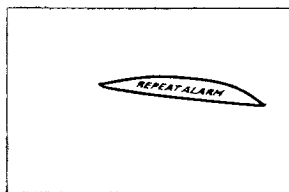
1. Håll ner **TIME**.
2. Du använder ◀◀ eller ▶▶ för att visa och ställa både timmen och minuterna:
 - Håll fingret på ◀◀ eller ▶▶ så ändras siffrorna uppåt respektive nedåt i snabb takt och timmarna växlar med minuterna.
 - Tryck på ◀◀ eller ▶▶ helt kort upprepade gånger för att få siffrorna att ändra sig långsamt, minut för minut.
3. Släpp upp **TIME** och ◀◀ eller ▶▶ när klockan visar rätt.




STÄLLA IN VECKODAGEN

När du har ställt klockan kan du ställa in veckodagen. Då kan du senare ställa in väckningsfunktionen och funktionen sovorgon över helgen (WEEKEND SLEEPER).

1. Håll ner **DAY/REPEAT ALARM**.
 - I displayen blinkar **EE** eller också visas ett nummer mellan 1 och 7, om en veckodag redan är inställd. Veckodagarna anges enligt följande:
 - 1 = Måndag
 - 2 = Tisdag
 - 3 = Onsdag
 - 4 = Torsdag
 - 5 = Fredag
 - 6 = Lördag
 - 7 = Söndag
2. Medan 00 blinkar trycker du på ◀◀ eller ▶▶ helt kort en eller flera gånger för att ställa in veckodagen.
3. Släpp upp **DAY/REPEAT ALARM** och ◀◀ eller ▶▶ när du har kommit till rätt veckodag.
 - Displayen går då tillbaka till att visa klockan.



SPELA EN CD

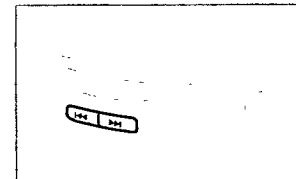
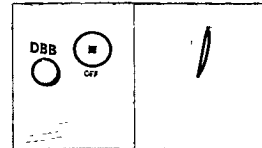
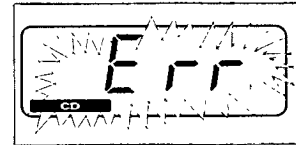
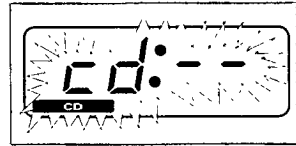
- Tryck på **PUSH•OPEN** för att öppna CD-facket.
- Lägg i CD-skivan med den tryckta sidan uppåt och tryck ner luckan så att den stängs.
- Tryck på **PLAY ►** för att starta avspelnigen.
 - CD-indikatorn  och 'cd:--' visas '--' blinkar helt kort i displayen, följt av det totala antalet spår och det aktuella spårnumret.
 - 'door' (lucka) visas om du inte har stängt luckan till CD-facket.
 - Om du inte har lagt i någon CD-skiva, försvinner CD-indikatorn i displayen. 'no Cd' (ingen CD) blinkar, följt av 'Err' (fel) för att ange att det inte går att spela CD.
 - Displayen går tillbaka till att visa hur mycket klockan är.
 - I början av varje spår visas spårnumret helt kort, och CD-indikator  lyser hela tiden medan CD-skivan spelas.
- Du kan ställa om ljudet med **VOLUME** och **DBB**.
- Om du vill se vilket spårnummer som spelas, trycker du på **PLAY ►**.
- Tryck på **■ OFF** för att avbryta avspelnigen.
 - CD-indikatorn försvinner från displayen och CD-spelaren stängs av.
 - Avspelnigen slutar också när det sista spåret har spelats. Då stängs enheten av.

Val av ett annat spår

Om du vill hoppa till ett tidigare eller senare spår under avspelnigen, trycker du på **SEARCH ◀◀** eller **▶▶** upprepade gånger tills önskat spårnummer visas i teckenfönstret.

Sökning av ett stycke inom ett spår

- Håll ner **SEARCH ◀◀** eller **▶▶** under avspelnigen.
 - CD-spelaren spelas allt snabbare och med låg volym. displayen visar 'Cd:' och det aktuella spårnumret.
- Släpp upp **SEARCH ◀◀** eller **▶▶** när du känner igen det stycke du vill spela. Då fortsätter normal CD-spelning, och klockan visas igen.

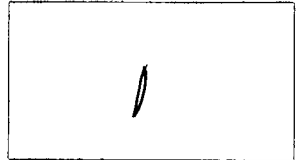
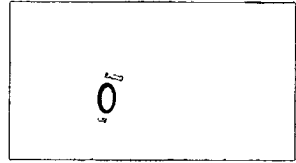


RADIOMOTTAGNING

- Tryck på **RADIO ON** för att gå till radioläge.
→ Då visas RADIO-lägesindikatorn **RADIO** i teckenfönstret.
- Ställ om **BAND** -väljaren för att välja frekvensband.
- Använd **TUNING**-reglaget för att hitta önskad station.

Så här kan du få bättre radiomottagning:

- För **FM** kan du sträcka ut trådantennen på baksidan för bäst mottagning.
 - För **MW/LW** finns det en inbyggd antenn inuti apparaten. Du riktar antennen genom att vrida hela apparaten.
- Du kan ställa om ljudet med **VOLUME** och **DBB**.
 - Tryck på **OFF** för att stänga av radion.
→ RADIO-indikatorn försvinner från displayen och radion stängs av.

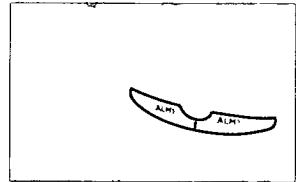


INSTÄLLNING AV VÄCKNINGSTIDEN

Allmänt

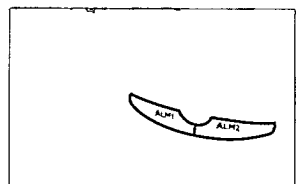
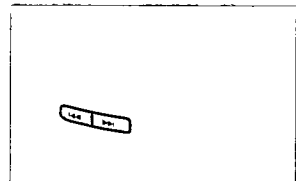
Du kan ställa in två olika väckningstider **ALM 1** eller **2** i ett antal olika lägen. Det kan vara praktiskt om du till exempel behöver vakna vid olika tider under veckan och på helgen.

OBS: Knappen **ALM 1** eller **2** ska hållas ner hela tiden under steg 1-4 nedan.



INSTÄLLNING AV VÄCKNINGSTID 1 OCH 2

- Håll ner **ALM 1** eller **2**.
→ Om du inte har ställt in veckodagen visas 'day' (dag) i displayen (se STÄLLA IN VECKODAG).
- Tryck på **◀◀** eller **▶▶** för att ställa om timmar och minuter.
 - När du håller ner **◀◀** eller **▶▶** ändras siffrorna för väckningstiden uppåt respektive nedåt i snabb takt och timmarna växlar med minuterna.
 - När du trycker på **◀◀** eller **▶▶** helt kort upprepade gånger ändrar sig siffrorna för väckningstiden långsamt, minut för minut.
- Släpp upp **◀◀** eller **▶▶** när du har nått rätt väckningstid.
- Välj väckningssätt genom att trycka på **CD ▶**, **BUZZER** eller **RADIO**.
- Släpp upp **ALM 1** eller **2**.
→ I displayen visas en symbol för det valda väckningssättet, , eller under **▲ ALM 1** eller **▼ ALM 2**.
- För att kontrollera den inställda väckningstiden trycker du på **ALM 1** eller **2**.



VIKTIGT!

Om du vill vara säker på att bli väckt vid inställd tid måste du KONTROLLERA följande:


- Att du har ställt in volymen tillräckligt högt (i TRACK SELECT /CD/radio).
- Att du har kopplat från hörlurarna.
- Att högtalarna är påkopplade (om du har anslutit förstärkta högtalare till hörlursuttaget).

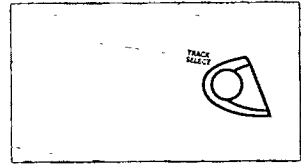
INSTÄLLNING AV TRACK SELECT

Du kan välja att väckas av ett spårnummer mellan 01-99 på en CD.

Du kan ställa in spårnumret när enheten är i standby eller under avspelning av en CD.

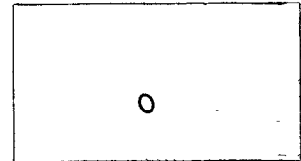
Om det spårnumret du valt inte finns på CD-skivan, spelas det första spåret på CD-skivan vid väckningen.

1. Lägg en CD i CD-facket.
2. Håll ner **ALM 1** eller **2** och ställ in väckningstiden med **◀◀** eller **▶▶**.
3. Tryck på knappen **CD ▶** innan du släpper upp **ALARM**.
→ Då visas CD-symbolen  under **▲ ALM 1** eller **▼ ALM 2** i displayen.
4. Håll ner knappen **TRACK SELECT** och välj spårnummer genom att trycka på **SEARCH ◀◀** eller **▶▶**.
5. Släpp upp **TRACK SELECT** och **SEARCH ◀◀** eller **▶▶** när du har hittat önskat spårnummer.
6. För att programmera om spårnumret trycker du på **TRACK SELECT** igen.
→ Spårnumret och väckningstid 1 eller väckningstid 2 visas.



OBS:


- I följande fall går enheten automatiskt över till ringningsläge:
 - Om du har satt in CD-skivan fel,
 - om den isatta CD-skivan är skadad,
 - om du har glömt att lägga i en CD-skiva.



VÄCKNING

INSTÄLLNING AV RINGNINGSMELODIER

Du kan ställa in 4 olika melodier för både väckningstid 1 och väckningstid 2. Ringningsmelodierna har fast volym och kan inte ställas om.

1. Håll ner **ALM 1** eller **2** och ställ in väckningstiden med **◀◀** eller **▶▶**.
2. Innan du släpper upp **ALM 1** eller **2** trycker du på **BUZZER**.
→ Då visas ringningssymbolen  under **▲ ALM 1** eller **▼ ALM 2** i displayen..
3. Håll ner **BUZZER** och tryck på **◀◀** eller **▶▶** upprepade gånger tills du hittar önskad melodi.
– Väckningsmelodin och väckningsnumret visas och väckningsmelodin spelas medan du håller ner **BUZZER**.
4. För att höra ringningsmelodin över högtalarna trycker du på **BUZZER**

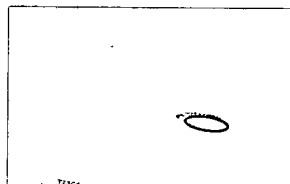
AVSTÄNGNING AV VÄCKNINGEN

Det finns tre sätt att stänga av väckningen. Om du inte stänger av slutgiltigt, går enheten automatiskt in i läget **24 HR RESET** 59 minuter efter den första väckningen

Hoppa över ett dygn




Så här gör du om du vill stänga av väckningen omedelbart och behålla samma väckningsinställning för nästa dag:

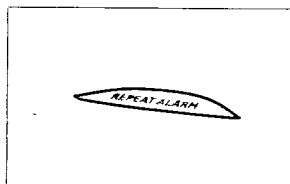
1. Tryck på **24 HR RESET**.
→ Då hör du ett långt pip som bekräftelse att väckningsinställningen finns kvar.



DAY/REPEAT ALARM - upprepa väckningen

Så här gör du om du vill att väckningen ska upprepas med 10 minuters mellanrum:

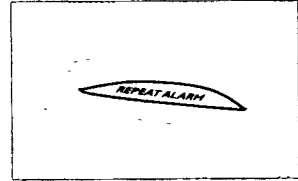
1. Tryck på **DAY/REPEAT ALARM** under pågående väckning.
→ Väckningen upprepas efter 10 minuter.
2. Du kan trycka på **DAY/REPEAT ALARM** igen så många gånger du vill.
→ The icon of your selected alarm ,  or  and ': ' in the display will flash throughout the time when **DAY/REPEAT ALARM** is active.



OBS: DAY/REPEAT ALARM vid TRACK SELECT och CD

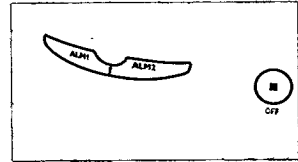
I standbyläge:

- Vid den inställda väckningstiden visas inte längre klockan i teckenfönstret (standby läge).
 - CD-indikatorn **CD** och '---' visas, och '---' blinkar helt kort i displayen, följt av det totala antalet spår och det aktuella spårnumret.
- När du trycker på **DAY/REPEAT ALARM** lagras TRACK SELECT och avspelningsen avbryts. Enheten går in i standbyläge.
 - Efter 9 minuter fortsätter avspelningsen av TRACK SELECT, och avbryts igen av upprepningfunktionen.
- Om du vill stänga av upprepningfunktionen och återgå till normal CD-spelning, trycker du på **PLAY ►**.



När du lyssnar på RADIO/CD:

Ungefär samma sak händer, men TRACK SELECT spelas från början varje gång du trycker på **DAY/REPEAT ALARM**. Om du spelar en CD avbryts det aktuella spåret vid väckningstiden och ställe på spåret lagras i minnet. När du trycker på **DAY/REPEAT ALARM** återupptas avspelningsen från det stället.



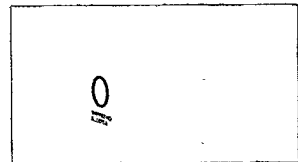
Slutgiltig avstängning av väckningen

1. Om du vill stänga av väckningen slutgiltigt innan den startar, trycker du samtidigt på den aktuella **ALM**-knappen (1 eller 2) och på **OFF**.
 - Då försvinner väckningsindikatorn ur teckenfönstret.

SOVMORGN ÖVER HELGEN

Med denna funktion aktiveras inte väckning på lördagar och söndagar, utan bara måndagar till fredagar. Först måste du ställa in vilken veckodag det är (se avsnittet: STÄLLA IN VECKODAG).

1. Välj vilket av **ALM 1** eller **2** som du inte vill ha aktiverad på lördagar och söndagar genom att trycka på **ALM 1** eller **2**. Inom 5 sekunder visar displayen den inställda väckningstiden. Tryck då en gång på **WEEKEND SLEEPER**.
 - Om sovmorgon är inställt, visas **ZZ** i displayen för **ALM 1** eller **2**.
2. För att ta bort sovmorgonfunktionen upprepar du steg 1 tills det inte längre står **ZZ** i displayen.




CD-klokradion har en inbyggt insomningsfunktion. Det betyder att du kan ställa in enheten så radio- eller CD-spelandet automatiskt stängs av efter en viss tid. Du kan välja att enheten stängs av efter 10, 30 eller 60 minuter.

Inställning av insomningstiden

1. Tryck på **PLAY ►** eller **RADIO**.

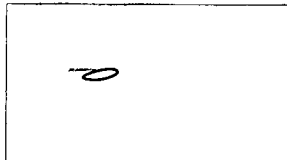
→ För CD-läge måste du först ha satt i en CD-skiva.

2. Välj insomningstiden genom att trycka på **SLUMBER** en eller flera gånger tills displayen visas den rätt insomningstid.

→ När insomningstiden är aktiv visas ordet **SLUMBER** .

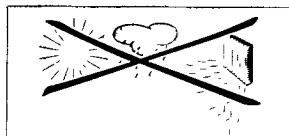
3. För att stänga av insomningsfunktionen kan du göra någon av följande:

- Tryck på **SLUMBER** tills ordet försvinner ur teckenfönstret.
- Tryck på **■ OFF, RADIO** och **PLAY ►** för att stänga av funktionen med detsamma och stänga av enheten.



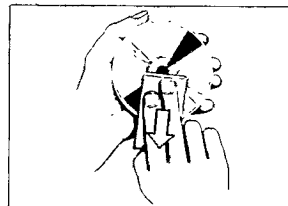
ALLMÄNT UNDERHÅLL

- Om du inte tänker använda klokradion på en längre tid bör apparaten kopplas bort från vägguttaget genom att kontakten dras ut ur vägguttaget.
- Linsen kan bli immig om CD-spelaren flyttas från kalla till varma platser. CD-spelaren kommer då inte att starta, låt den vila tills den aklimatiserat sig.
- Der må ikke skrives eller sættes klæbemærker på en CD.



UNDERHÅLL AV CD-SPELAREN

- Undgå så vidt muligt at røre ved laserlinsen på CD-afspilleren.
- Linsen kan bli immig om CD-spelaren flyttas från kalla till varma platser. CD-spelaren kommer då inte att starta, låt den vila tills den aklimatiserat sig.
- En CD tages ud af hylstret ved at trykke på midterspindelen, samtidig med at CD'en løftes. Hold altid på CD'en ved kanten og læg den tilbage i hylstret efter brugen, for at undgå at den bliver skrammet eller støvet.
- En CD renses ved at tørre den af med en blød, fnugfri klud i en lige linie fra midten ud mod kanten. Rensemidler beskadiger CD'er og bør derfor ikke benyttes.
- Der må ikke skrives eller sættes klæbemærker på en CD.



Om fel inträffar, kontrollera först punkterna på listan nedan innan du lämnar in apparaten för reparation. Om problemet kvarstår, trots utförda kontroller enligt nedan, kontakta din återförsäljare eller serviceföretaget.

WARNING: Under inga förhållanden ska du försöka att reparera apparaten själv då detta gör garantin ogiltig.

PROBLEM

- *TROLIG ORSAK*
- ATGÄRD

ALLMANT

Inget ljud

- *VOLUME är inte inställd.*
- Justera volymen.
- *Hörlurar är inkopplade.*
- Ta ur hörlurarna.

Inget händer oavsett vilken tangent du trycker ned.

- *Elektrostatisk urladdning.*
- Stäng av apparaten, ta ur nätsladden och efter några sekunder anslut apparaten igen.

CD SPELARE

Uppspelning med CD-spelaren fungerar ej

- *CD-skivan är svårt repad eller smutsig.*
- Byt eller rengör CD-skivan, se Underhåll.
- *Linsen har immats upp.*
- Vänta tills linsen har acklimatiserat sig.

RADIO

Tillfälligt sprakande ljud vid FM-mottagning

- *Svag signal.*
- Justera spiralantennen.

Mycket brum eller brus vid MW (LW) mottagning

- *Apparaten står för nära en TV, dator eller lysrör.*
- Flytta apparaten från ovannämnda utrustning.

VÄCKNING

Väckningen fungera inte.

- *Ingen väckningstid inställd.*
- Ställ in väckningstiden.
- *Väckningsläge inte valt.*
- Se avsnittet: **INSTÄLLNING AV VÄCKNINGSTIDEN**
- *Volymen är för låg för väckningslägena radio/CD-väckning.*
- Höj volymen.
- *Veckodag inte/felaktig inställd*
- Se avsnittet: **STÄLLA IN VECKODAG**

Denna produkt uppfyller den Europeiska Gemenskapens krav angående radio störningar. Typeskytten finns på spelarens undersida.

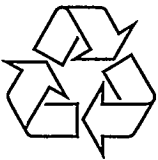
Miljöinformation

Allt onödigt förpackningsmaterial har uteslutits. Vi har gjort allt vi kan för att materialet skall vara lätt att indela i tre materialtyper: kartongpapper (låda), expanderad polystyren (stötupptagare) och polyetylen (påsar, skyddande skummaterial).

Apparaten består av material som kan återvinnas om den plockas isär och tas hand om av en specialfirma. Följ alltid de lokala föreskrifterna för avyttring av förpackningsmaterial, utslitna batterier och din gamla anläggning.



AJ 3940 - CD Clock Radio



3140 115 24882

Meet PHILIPS at the internet:
<http://www.philips.com>

Printed in Hong Kong



RB / CvB / TC text / 9807